



Information

This article was written on 03 Dic 2018, and is filled under [Crítica](#), [Literatura](#).

Current post is tagged

[baoshu](#), [China](#), [ciencia ficcion](#), [cixin liu](#), [El fin de la muerte](#), [el problema de los tres cuerpos](#), [trilogía de los tres cuerpos](#)

"La redención del tiempo": Baoshu amplía el universo de la Trilogía de los Tres Cuerpos

En los últimos años, hemos asistido a un descubrimiento y a una reivindicación de la ciencia ficción asiática (fundamentalmente, procedente de Japón y de China) por parte de las editoriales españolas. En el caso de Japón, podemos destacar la antología *Japón Especulativo* que publicó Satori, un compendio de relatos que suponían una representación en términos históricos y de las diferentes corrientes que mayor arraigo tienen en el país nipón. Además, la llegada de títulos de ciencia ficción japonesa se ha enmarcado también en un contexto de creciente popularidad de la literatura nipona en todas sus vertientes, por lo que la publicación de títulos como *Paradox 13* de Keigo Higashino, un autor contemporáneo que ya ha sido traducido en ocasiones anteriores.

Respecto al caso chino, ha venido de la mano de uno de sus máximos representantes a nivel internacional, Cixin Liu, y su *Trilogía de los Tres Cuerpos*. A España llegó a través de Nova, el sello editorial especializado en ciencia ficción de Ediciones B. Ya desde su primera novela, *El problema de los tres cuerpos*, la trilogía se convirtió en un fenómeno de ventas como lo ha sido en otros países en los que ha sido publicado (para hacerse una idea, los *blurbs* o frases promocionales que acompañaban a la primera novela pertenecían a personajes de la talla de Mark Zuckerberg o Barack Obama). Esta circunstancia ha facilitado que el contacto de Nova con la ciencia ficción china no se quede en este episodio aislado sino que se convierta en el primer paso de un tanteo a su funcionamiento comercial. En este sentido, el título que nos ocupa en esta ocasión supone el siguiente avance, manteniéndose bajo el paraguas de la *Trilogía de los Tres Cuerpos*.

Nos referimos a *La redención del tiempo*, una secuela de la trilogía realizada por Baoshu, una de las jóvenes promesas de la literatura de género en China. Esta novela supone una continuación de *El fin de la muerte*, donde Cixin Liu ponía el punto final a su historia. Así pues, Baoshu lleva a cabo una maniobra arriesgada, puesto que hace suyo un universo, unos personajes y unas situaciones elaboradas por uno de los autores de referencia actuales en el género. Esta apropiación, que encierra en sí misma una reivindicación de libertad creativa, se lleva a cabo con una mezcla de objetivos: dotar de mayor relevancia argumental a ciertos elementos que ofrecían posibilidad de profundizar, especular sobre otros aspectos del universo que no aparecían en la obra original porque no tenían relación argumental directa con esta, dar respuesta a algunas cuestiones que la trilogía dejaba en el aire y, de paso, cerrar (o *recerrar*) los arcos de determinados personajes.

Sin embargo, el reto conllevaba a su vez considerables riesgos, que han sido solventados con éxito irregular. Quizás uno de los aspectos más evidentes a este respecto sea la relectura de la obra original, ya que para armar su trama Baoshu debe apoyarse en hechos ya descritos, que para encajar en ocasiones necesitan ser reinterpretados, bien por contemplarlos desde puntos de vista diferentes, por ampliar información de manera forzada o porque su sentido se ha modificado a posteriori con la adición de nuevos datos que explicaban y añadían profundidad a la acción original.

En este sentido, la obra de Baoshu consigue un equilibrio entre las ventajas que le ofrecía partir de un universo ya construido y los hándicaps que esto mismo le podía causar. Así, logra una obra coherente que se integra bien dentro del mundo de los tres cuerpos, si bien la naturaleza de algunas decisiones creativas es marcadamente diferente al criterio de Cixin Liu. Es decir, no pretende calcar el estilo del primero como si se



Recent articles

[Crítica: Expotaku Zaragoza 2019](#)
28 Jun 2019

["El fantasma de los Nanjō", un relato de samuráis de Sergio Vega](#)
27 Jun 2019

[Desvelando a Somerset V: "The Seventh Sin" \(1957\)](#)
26 Jun 2019

[¿Datos estúpidos sobre cultura pop? Randy Meeks nos ofrece unos cuantos](#)
25 Jun 2019

[Literatura del desarraigo en "Regresar a China"](#)
24 Jun 2019

Recent comments

agencia de viajes online on [Pinceladas orientales en Zaragoza I: "Colores de Japón", de Miguel Mars](#)

Roberto on [El gigante chino se encoge en las librerías de Madrid.](#)

Crisbel on ["Moon lovers: scarlet heart ryeo". El período Goryeo visto desde este dorama coreano](#)

Montserrat Quintana on [Crítica: Expotaku Zaragoza 2019](#)


Enrique on [La laca japonesa urushi I: definición, elaboración y técnicas](#)

tratase de un escritor fantasma ampliando una franquicia, sino que hace bandera de sus diferencias para presentar una continuación.

De hecho, este "toque personal" es parte indivisible de la historia, ya que nació como un *fanfic* o narración fan de la *Trilogía de los Tres Cuerpos*, y fue su éxito dentro de los circuitos de *fanfics* lo que propició que la editorial de la trilogía se hiciese con la obra para publicarla como novela oficial de la saga.




Y es que, aunque la comparación con la trilogía resulta inevitable, lo cierto es que *La redención del tiempo* es una novela independiente de gran solvencia. Por supuesto, requiere conocer los acontecimientos previos que habían conducido al momento en el que se inicia la narración, así como a algunos personajes que resultan fundamentales y a otros que gozan de un pequeño papel en el epílogo, sin embargo, las reflexiones de naturaleza social y la profundidad en su construcción alejan considerablemente la novela de un producto ligero, de consumo rápido y olvidable.

La apuesta de Nova se mantiene en la órbita de Cixin Liu. Su próxima obra anunciada es *La esfera luminosa*, el título que precedió a la *Trilogía de los Tres Cuerpos* en la trayectoria del autor. Esperamos que el funcionamiento comercial de estos nuevos títulos propicie que la editorial siga apostando por descubrir la literatura de ciencia ficción china al público español.



Carolina Plou Anadón (227 Posts)

Historiadora del Arte, japonóloga, prepara una tesis doctoral sobre fotografía japonesa. Autora del libro "Bajo los cerezos en flor. 50 películas para conocer Japón".

Save +

Deja un comentario

Name *

Comment

E-Mail *

Website

Send